

معلومات للشخص الذي حكم عليه بالرعاية المغلقة للأحداث

sluten ungdomsvård

لقد ارتكبت جريمة ولكن بسبب صغر سنك فقد تم الحكم عليك بعقوبة الرعاية المغلقة للأحداث sluten ungdomsvård بدلا من عقوبة السجن. لهذا السبب فقد وصلت الآن إلى أحد اصلاحيات الأحداث الخاصة التي يديرها مجلس إدارة المؤسسات الحكومية "أس إي اس SiS". ستحصل هنا على الرعاية والمعالجة التي تساعدك على عدم الاستمرار في ارتكاب الجرائم.

خلال الفترة الأولى التي تتواجد فيها لدينا لا يسمح لك الخروج من القسم بدون أن يصاحبك أحد المستخدمين.

يعمل في دور رعاية الأحداث مستخدمين – مساعدي رعاية، ومدرسين، وخبراء نفسيين، وممرضات وأشخاص آخرين. سيقوم هؤلاء بمساعدتك، مثلا عن طريق تخطيط رعايتك ودراساتك ويقومون سويا معك بكتابة ما يسمى مخطط التنفيذ verkställighetsplan. سيخبرك هؤلاء أشياء أكثر عن هذه الأمور.

من المهم أن تبقى على تواصل مع السكرتير الاجتماعي المسؤول عنك لكي تحصل على المساعدة التي تحتاج إليها لتحضير الإفراج عنك.

خلال فترة تواجدك لدينا فسنساعدك للعودة إلى المجتمع بعد تمضية فترة عقوبتك. إن هذا يعني أنه سيتم فيما بعد وضعك في قسم مفتوح. إذا كان من المناسب فيمكن أيضا أن تبقى خارج اصلاحيات الأحداث، مثلا عن طريق ممارسة الدراسة في مدرسة عادية أو أن تمارس تمرين عملي في مقر عمل. يسمى هذا الإخراج التدريجي.

يحق لك أن تقرأ الأشياء التي يكتبها المستخدمون عنك

يسجل المستخدمون الأشياء التي تحصل ضمن رعايتك في ملف. من المهم أن يكتب في هذا الملف كل شيء يتعلق بك بحيث تتمكن أنت والمستخدمين من معرفة ما هي الرعاية التي يحق لك الحصول عليها. إذا كنت ترى أن هناك معلومات غير صحيحة فيجب أن يقوم المستخدمون بتدوين ذلك في ملفك. بإمكانك أن تسأل مدير المؤسسة إذا كنت تود أن تعرف ما هي المعلومات الموجودة لدى الاصلاحية عنك وكيف يمكن أن تستعمل هذه المعلومات.

يحق للمستخدمين استخدام إجراءات ارغامية

لكي تحصل أنت والأحداث الآخرين والمستخدمين على بيئة آمنة ومطمئنة فإنه يحق للمستخدمين في بعض الحالات استخدام إجراءات ارغامية ضمن مايسمى المؤهلات الخاصة. يعني هذا أنه يحق للمستخدمين مثلا أن يقرروا عدم السماح لك بالاتصال بمن تريد أو أن يأخذوا منك أشياء لا يسمح لك الاحتفاظ بها في اصلاحيات الأحداث.

إذا قام أي من المستخدمين بعمل إجراءات ارغامية فيجب أن يشرح لك دائما سبب الشيء الذي يفعله.

منعك من مغادرة اصلاحيات الأحداث

إذا حاولت مغادرة اصلاحيات الأحداث فيحق للمستخدمين أن يمنعوك من ذلك. يمكن أن يبقوك مثلا عن طريق مسكك.

الاتصالات الهاتفية

يسمح لك أن تتصل هاتفيا وأن تستقبل المكالمات الهاتفية في المواعيد التي تسري في اصلاحية الأحداث، ولكن يمكن أن يقوم المستخدمين أحيانا بمنعك من الاتصال بشخص معين. يمكن أن يعود سبب ذلك مثلا إلى أنه ليس من الجيد بالنسبة لك أن تتواصل مع هذا الشخص. يحق لك في جميع الأحوال الاتصال بالمحامي أو بالسلطات.

الزيارات

في أغلب الأحيان يحق لأقرب الأقارب (مثلا الوالدين والأشقاء والشقيقات) أن يزوروك. إذا كان من المناسب فيمكن أيضا أن تستقبل الزيارات الأخرى. يحق للمستخدمين منع الزيارة إذا كانوا يعتبرون أنه سيكون لها تأثير غير جيد عليك.

الرسائل

بإمكانك أن تقوم في أي وقت تشاء بكتابة الرسائل واستلام الرسائل أو الطرود البريدية ولكن يحق للمستخدمين قراءة الرسائل إذا كانوا يعتبرون أنه سيكون لها تأثير غير جيد عليك. كما يحق للمستخدمين أيضا تفتيش محتويات الرسائل والطرود البريدية التي ترسلها أو تستلمها إذا شكوا في أنها تحتوي على أشياء لا يسمح لك امتلاكها في اصلاحية الأحداث (مثلا مخدرات أو أشياء أخرى يمكن استعمالها لاحقا الأذى بنفسك أو بالآخرين). بالنسبة للرسائل التي ترسلها أو تستلمها من المحامي أو السلطات فإنه لا يسمح فتحها وقراءة محتوياتها إذا لم تكن ترغب ذلك.

الفحص الجسدي أو التفتيش الجسدي الخارجي

عندما تحضر إلينا أول مرة وبعد أن نتواجد خارج اصلاحية الأحداث فيسمح للمستخدمين القيام بتفتيش ملابسك وحقائبك (فحص جسدي kroppsvisitering). كما يمكن أن يطلب المستخدمين نزع ملابسك والوقوف عاريا للتأكد من أنك لا تخفي شيئا تحت الملابس (تفتيش جسدي خارجي ytlig kroppsbesiktning). إذا اشتبه المستخدمين في أنك تحمل شيئا غير مسموح حيازته في اصلاحية الأحداث (مثلا بعد استقبال زيارة خارجية) فإنه يحق لهم أيضا أن يخضعوك لفحص جسدي أو تفتيش جسدي خارجي. كما يحق لهم القيام بتفتيش غرفتك للتأكد من أنك لا تخفي شيئا غير مسموح لك حيازته.

يسمح لنا مصادرة الأشياء غير المسموح لك حيازتها

إذا كان لديك أي شيء يمكن أن يسبب الأذى لك أو للأشخاص الآخرين في اصلاحية الأحداث، مثلا سكين أو شيء آخر يمكن استخدامه كسلاح، فيجب على المستخدمين أن يقوموا بمصادرة ذلك منك. يسمى هذا omhändertagande av egendom أي وضع اليد على الممتلكات. كما يمكن أن يضع المستخدمين اليد على النقود وبطاقات الائتمان والهواتف النقالة إذا اعتبروا أنك تستخدم هذه الأشياء بصورة غير جيدة بالنسبة لك وغير جيدة بالنسبة للأحداث الآخرين. تعاد ممتلكاتك إليك مباشرة عندما تغادر إصلاحية الأحداث. إذا كان يوجد لديك مثلا خمر أو مخدرات فيحق للمستخدمين مصادرتها واتلافها.

فحص البول وهواء الزفير

إذا اشتبه المستخدمين أنك في حالة متأثرة بسبب تعاطي الخمر أو المخدرات فيتوجب عليك أن تقوم مثلا بتقديم عينة بول أو عينة من هواء الزفير.

الرعاية الانفرادية

إذا رأى المستخدمين أن تقديم الرعاية لك بصورة أفضل يتطلب عدم مقابلة الأحداث الآخرين طوال الوقت فيمكن أن يفرض عليك ما يسمى الرعاية الانفرادية vård i enskildhet. في هذه الحالة يتوجب عليك أن تقيم خلال هذه الفترة في جزء خاص بك من اصلاحية الأحداث يتواجد المستخدمين خلال هذه الفترة على مقربة منك طوال الوقت ولكن لايسمح لك خلال هذه الفترة مقابلة الأحداث الآخرين متى تشاء.

العزل

إذا تصرفت بعنف أو كنت تحت تأثير الخمر أو المخدرات فيحق للمستخدمين أن يقوموا بعزلك avskiljning. يعني هذا أنه سيتوجب عليك أن تمضي فترة قصيرة، لا تزيد عن 24 ساعة، في غرفة منعزلة يقوم المستخدمون بقتلها. يتواجد المستخدمون على مقربة من الغرفة طوال الوقت. بعد أن تهدأ يسمح لك العودة إلى القسم.

اجازة قصيرة بإذن (مأذونية)

إذا تابعت مخطط التنفيذ الخاص بك فيمكن أن تحصل بعد حين على مأذونية permission. إن طول مدة الانتظار قبل الحصول على المأذونية تختلف من شخص لآخر. في البداية يسمح لك أن تأخذ مأذونية في صحبة أحد المستخدمين. إذا تصرفت بصورة صحيحة خلال المأذونيات فيمكن فيما بعد السماح لك بمغادرة ااصلاحية الأحداث بنفسك مثلا لزيارة عائلتك.

يحق لك أن تطعن في بعض القرارات؟

بإمكانك أن تطعن ببعض القرارات لدى المحكمة. إن هذا يعني أنه بإمكانك أن تكتب للمحكمة (المحكمة الادارية förvaltningsrätten) إذا كنت ترى أن القرار خاطئ وأنت تريد تغيير القرار.

يمكن أن تطعن في القرارات التالية:

- القرار المتعلق بأي ااصلاحية احداث سيتم وضعك فيها
- قرار عدم منحك اجازة
- قرار منعك من الاتصال هاتفيا أو استقبال مكالمات هاتفية.
- قرار منعك من استقبال الزيارات.
- قرار يقضي بقيام مدير المؤسسة بقراءة رسائلك والتدقيق على محتويات الطرود البريدية.
- القرار الذي يعني قيام المستخدمين باتلاف شيء لا يسمح أن يكون لديك في ااصلاحية الأحداث، مثلا الخمر أو المخدرات.
- قرار اخضاعك للفحص الجسدي أو التفتيش الجسدي الخارجي.
- قرار يقضي بأن تقوم بتقديم عينة من البول أو من هواء الزفير.
- القرار المتعلق بالعزل.
- القرار المتعلق بالرعاية الانفرادية.
- القرار المتعلق باستمرار الرعاية الانفرادية.

كيف تطعن في قرار ما

بعد أن تستلم القرار من المستخدمين فيكون لديك فرصة ثلاثة أسابيع للطعن في القرار.

اكتب ما هو القرار الذي تريد أن تطعن فيه والسبب الذي يجعلك ترى أن القرار خاطئ. كما يجب أن تقوم أيضا بالتوقيع باسمك على خطاب الطعن. يجب أن تكتب ما يلي

Jag överklagar beslutet den (skriv in det datum som står i beslutet) om att jag inte får ringa till (skriv namnet på den du inte får ringa till). Jag tycker att beslutet är fel därför att (skriv varför du tycker beslutet är fel).
(skriv under med ditt namn)

الترجمة:

أود أن أظعن في القرار الصادر بتاريخ (أكتب التاريخ المبين على القرار) المتعلق بعدم السماح لي بعمل اتصال هاتفي مع (أكتب اسم الشخص الذي لا يسمح لك الاتصال به هاتفيا). اعتبر أن هذا القرار خاطئ بسبب (أكتب السبب الذي يجعلك تعتبر أن القرار خاطئ).
(قم بالتوقيع باسمك)

إذا كنت ترى أنه من الصعب أن تكتب فيمكن أن تطلب من المستخدمين مساعدتك.

يجب أن تقوم بتسليم خطاب الطعن إلى مدير المؤسسة الذي يقرر إذا كان يجب تغيير القرار.

إذا لم يقم مدير المؤسسة بتغيير القرار فيقوم بإرسال خطاب الطعن إلى المحكمة الإدارية.

يحق لك تقديم شكوى حول الرعاية

إذا كنت مستاء من شيء في اصلاحية الأحداث فيحق لك دائما أن تشكو لدى المستخدمين أو لدى أي من السلطات التي تدقق على قيام اصلاحية الأحداث بتطبيق القانون. من بين هذه السلطات هناك مجلس الخدمات الاجتماعية Socialstyrelsen، مفتشية المدارس Skolinspektionen ووكيل الجمهور للشؤون القانونية Justitieombudsmannen. يمكن أن تقوم أو أن يقوم والديك أو السكرتير الاجتماعي بتقديم الشكوى على الرعاية أو المدرسة في أي وقت من الأوقات.

أمثلة على الأشياء التي يمكن أن تتشكى عليها:

- عدم السماح لك بالمشاركة في تخطيط رعايتك.
- إذا كنت ترى أن أحد المستخدمين يعاملك بصورة خاطئة.
- إذا كان المدرسين يقدمون لك قليل من الدعم في المدرسة.

افعل ما يلي

- تقرر بنفسك إلى من تود أن تتوجه بالشكوى. بإمكانك مثلا أن تتشكى لدى الشخص المسؤول عن الاتصال، مدير القسم، رئيس المؤسسة أو أي شخص آخر من المستخدمين.
- مجلس الخدمات الاجتماعية، مفتشية المدارس أو وكيل الجمهور للشؤون القانونية.

يمكن أن تختار بنفسك كيف ستقدم الشكوى، إما عن طريق كتابة رسالة أو الاتصال بالهاتف.

إذا كنت غير متأكد حول ما يجب أن تفعل فيإمكانك أن تسأل الشخص المسؤول عن الاتصال kontaktpersonen أو أي شخص آخر من المستخدمين. بإمكانهم مساعدتك في الكتابة أو حجز موعد لاجتماع مع مدير المؤسسة وتبديل العناوين أو أرقام الهاتف للسلطة التي تريد أن تتشكى لديها.

إذا كتبت رسالة فمن المستحسن أن تكتب اسمك والتوقيع عليها لأن هذا يسهل من عمل التحقيق حول ما حصل ولكي يتمكن الشخص القائم بالتحقيق من التحدث معك.

رقم هاتف مجلس الخدمات الاجتماعية Socialstyrelsen للأحداث المقيمين في إصلاحيات الأحداث لمجلس الخدمات الاجتماعية رقم هاتف خاص للأحداث الذين تم ادخالهم في إصلاحيات الأحداث. رقم الهاتف هو 020-120 06 06. بإمكانك أن تتصل بالرقم خلال أيام الأسبوع العادية ما بين الساعة 08.00 و 18.00 والمكالمة مجانية.

التعامل بالمعلومات الشخصية

يسجل مجلس الدولة للإصلاحيات (اس اي اي SiS) ملاحظات في ملف شخصي ضمن مجالات الرعاية والمعالجة والدراسة - وفي بعض الأحيان في مجال الرعاية الصحية والطبية ويقوم العاملون لدينا بتسجيل ملاحظات الملف الشخصي في نظام وثائق الكتروني. توجد معلومات مختلفة عنك في ملفاتك الشخصية وفي الوثائق الأخرى. يمكن أن تكون هذه المعلومات على شكل بيانات الاسم وتاريخ الميلاد والرقم الشخصي، وتتعلق مثلا بمخطط التنفيذ verkställighetsplan الخاص بك وكيف تسير الأمور بالنسبة لك في المدرسة أو يمكن أن تتعلق بمعلومات عن الرعاية الصحية والطبية التي تحصل عليها. إذا كان عمرك يقل عن 18 سنة فستوجد لدينا أيضا معلومات مسجلة عن حامل/حاملتي حق الحضانة ويجب أن توجد أيضا معلومات عن كيف يتم التعامل بالمعلومات الشخصية.

توجد قواعد منصوص عليها في قانون المعلومات الشخصية عن كيف يجب أن يتم التعامل بهذه المعلومات. يحق لك أن تقوم مرة واحدة كل سنة بالحصول على معلومات عن ما هي المعلومات الشخصية الخاصة بك المسجلة لدينا وكيف نتعامل بها. إذا أردت معرفة المزيد عن معلوماتك الشخصية فيجب أن تقوم بكتابة رسالة وتوقع عليها وتقوم بتسليمها إلى مدير المؤسسة.

إذا اكتشفت وجود أي خطأ في المعلومات الشخصية الخاصة بك فنرجو أن ترسل وكيل شؤون المعلومات الشخصية
personuppgiftsombudet الذي يعمل في المكتب الرئيسي لمجلس الدولة للإصلاحات (اس اي اي SiS).
العنوان كالتالي

Statens institutionsstyrelse
Box 16363
103 26 Stockholm
رقم الهاتف: 010-453 40 00

الترجمة والتعريب: نائل يوسف طوقان، مترجم قانوني محلف – شركة أدمان ومائة لغة – ستوكهولم
Översättning och arabisering: Nael Y. Touqan, auktoriserad translator, Adman 100 Språk AB
www.adman.se